Downloaded from www.vandenborre.be

PROLINE

CM125

COFFEE MAKER
CAFETIÈRE
KOFFIEZETAPPARAAT
CAFETERA
MÁQUINA DE CAFÉ

OPERATING INSTRUCTIONS | MANUEL D'UTILISATION | HANDLEIDING

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN | INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

Downloaded from www.vandenborre.be

Catalogue

Language of Introduction	Page
English	GB1-GB5
French	FR6-FR11
Dutch	NL12-NL17
Spanish	ES18-ES22
Portuguese	PT23-PT28

Downloaded from www.vandenborre.be

WARNINGS

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance must not be immersed.
- WARNING: The filling aperture must not be opened during use.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than

Downloaded from www.vandenborre.be

8 years.

- ❖ Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- ❖ Children shall not play with the appliance.
- ❖ The surfaces are liable to get hot during use.
- ❖ Regarding the instructions for cleaning surfaces in contact with food, refer to the section “Cleaning and Descaling” on page 4 of the manual.
- ❖ WARNING: Risks of injuries if you don't use this appliance correctly.
- ❖ The heating element surface is subject to residual heat after use.
- ❖ WARNING: Avoid spillage on the connector.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

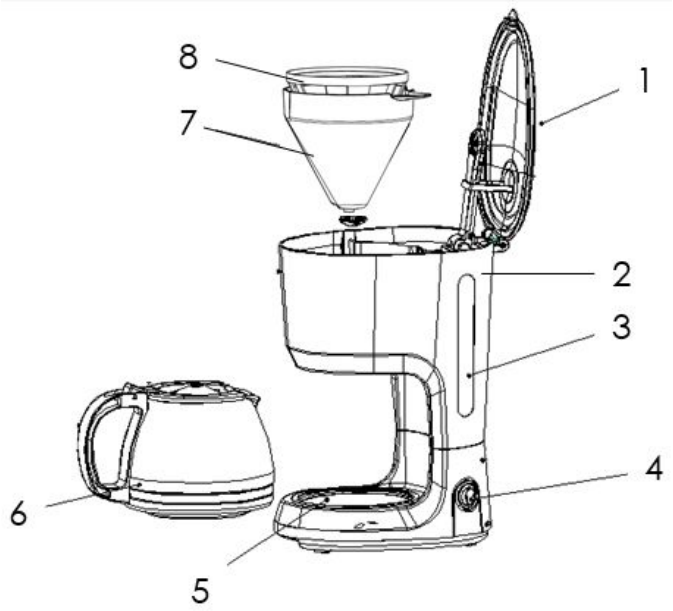
Read all instructions before using the appliance and keep them for furture reference.

- The appliance is intended to make coffee. Do not use the appliance for other than intended use.
- Never touch the appliance with wet or damp hands.

Downloaded from www.vandenborre.be

- Never immerse the appliance in water.
- Switch off and unplug the appliance from the mains socket when not in use or before cleaning.
- Allow the appliance to cool before cleaning.
- Be careful not to get scalded by steam.
- Never switch on the appliance without water in the water tank.
- Only use the glass jug supplied with this appliance. Never use it on a cooking surface.
- Do not use the jug if it is damaged or the handle is loose.
- Do not use outdoors.
- Do not let the power cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surface.
- Do not touch the warming plate when the appliance is in use, as this may cause burns or scalding.

DESCRIPTION



1. Top cover
2. Water tank
3. Water level indicator window
4. Power on/off button with indicator light
5. Warming plate
6. Glass jug
7. Filter holder
8. Mesh filter

BEFORE USING THE APPLIANCE FOR THE FIRST TIME

Carefully unpack the appliance and remove all packaging materials.
Wipe the appliance with a slightly damp cloth. Dry thoroughly.
It is recommended to wash the drip coffee system before first use.
Fill the water tank with cold water and follow the directions for making drip coffee to make at least two jugs of coffee without using ground coffee.
Switch off the coffee maker and allow it to cool before refilling with cold water.

MAKING DRIP COFFEE

1. Place the appliance on dry, level and heat-resistant surface, away from any edge.
2. Open the top cover.
3. Fill the water tank with the required amount of fresh, cold water using the water level indicator as a guide.
   - The markings on the water tank window indicate level of water required to

Downloaded from www.vandenborre.be

brew the desired number of cups.
- To avoid overflow, do not fill the water tank with water past the max line.

4. Place the mesh filter into the filter holder, making sure it is assembled correctly.
5. Place a 1x4 paper filter (not supplied) into the mesh filter.
6. Add the desired ground coffee in the paper filter by spreading it evenly.
   - It is recommended to use a level spoon of ground coffee (approximately 6g) for every cup of coffee.
7. Close the top cover until a click is heard.
8. Slide the jug into the appliance ensuring it sits correctly on the plate.
9. Plug the coffee maker into the mains socket.
10. Press the power on/off button to turn on the coffee maker.
    - The red power indicator light will illuminate, indicating that the appliance is brewing coffee.
11. The coffee will begin to flow from the filter holder after a short time.
    - During brewing, you can remove the jug from the warming plate. The brewing process does not stop during this period and only the flow of coffee from the filter holder stops. Do not remove the jug for longer than 30 seconds or the coffee may overflow the filter holder.
    - Although the coffee maker has the above feature, it is not recommended to pour coffee before the cycle has completed as do this may affect the flavour of the coffee.
    - It is normal for the appliance to emit steam while it is brewing coffee.
    - The brewing process can be interrupted at any time by pressing the power on/off button. The red power indicator light will go out.
12. When the brewing process is finished, wait for about 1 minute to allow coffee to stop dripping and then remove the jug to serve.
13. To keep coffee warm after the brewing process has finished, place the jug on the warming plate.
    - The appliance is designed to keep the coffee warm for approximately 40 minutes and then the appliance will be turned off automatically.

14. To turn off the coffee maker, press the power on/off button.
    - The red power indicator light will go out.

CLEANING AND MAINTENANCE

Turn off and unplug the appliance from the mains socket. Allow the appliance to cool down before cleaning.

- Clean the outside of the appliance with a slightly damp cloth. Dry thoroughly.
- Never immerse the appliance in water.
- Clean the removable parts in warm soapy water then rinse them thoroughly.
- Do not use abrasive or chemical cleaning agents.

Descaling

Regularly descale the appliance using a specific descaler.

1. Fill the tank with water and descaler to the max line. (Refer to the descaler instructions for the scale of water and descaler.)
2. Place the jug onto the plate.
3. Plug in the appliance and then press the power on/off button.

Downloaded from www.vandenborre.be

4. After descaling, rinse out the appliance by operating the appliance using water at least twice (two full tanks of water).

SPECIFICATIONS

Ratings: 220-240V~ 50/60Hz 750W

DISPOSAL

As a responsible retailer we care about the environment.
As such we urge you to follow the correct disposal procedure for the appliance and packaging materials. This will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects health and the environment.
You must dispose of this appliance and its packaging according to local laws and regulations.
Because this appliance contains electronic components, the appliance and its accessories must be disposed of separately from household waste when the appliance reaches its end of life.
Contact your local authority to learn about disposal and recycling.
The appliance should be taken to your local collection point for recycling. Some collection points accept appliance free of charge.

We apologise for any inconvenience caused by minor inconsistencies in these instructions, which may occur as a result of product improvement and development.

Darty Holdings SAS © 14 route d'Aulnay 93140 Bondy, France 04 / 11 / 2016

Downloaded from www.vandenborre.be

ATTENTION

- L'appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que:
  - les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels;
  - les fermes;
  - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel;
  - les environnements de type chambres d'hôtes.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- L'appareil ne doit pas être immergé.
- MISE EN GARDE: L'orifice de remplissage ne doit pas être ouvert en cours d'utilisation.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à

Downloaded from www.vandenborre.be

l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte. Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.
- Les surfaces sont de nature à chauffer pendant l'utilisation.
- En ce qui concerne les informations détaillées sur la manière de nettoyer les

Downloaded from www.vandenborre.be

surfaces en contact avec les aliments, référez-vous à la section “NETTOYAGE ET ENTRETIEN” en page 10-11.

❖ MISE EN GARDE: Risques de blessures en cas de mauvaise utilisation du produit.

❖ La surface de l'élément chauffant présente une chaleur résiduelle après utilisation.

❖ MISE EN GARDE: éviter tout débordement sur le connecteur.

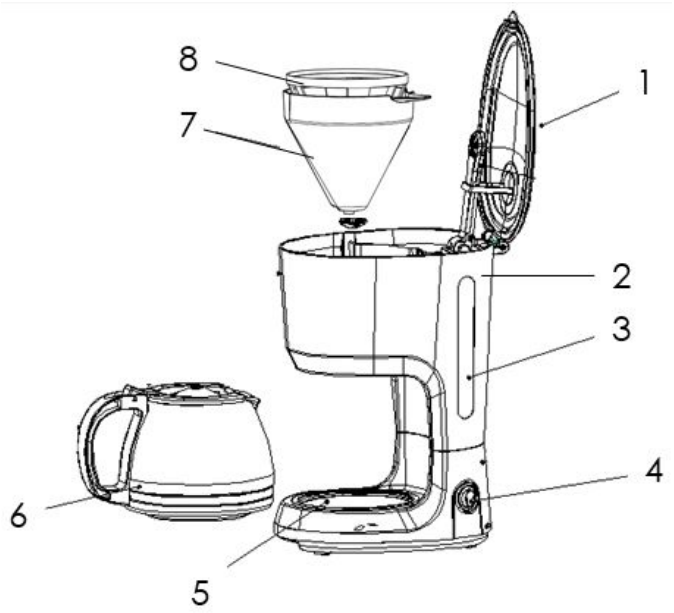
MISES EN GARDE IMPORTANTES

Lisez le mode d'emploi dans son intégralité avant d'utiliser l'appareil et gardez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

- Cet appareil sert à préparer le café. Ne l’utilisez pas à une finalité autre que celle pour laquelle il a été conçu.
- Ne touchez en aucun cas l’appareil avec les mains mouillées ou moites.
- Ne mettez jamais l’appareil dans l’eau.
- Éteignez et débranchez toujours l'appareil après usage et avant de le nettoyer.
- Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer.
- Faites attention à ne pas vous brûler avec la vapeur.
- N'allumez en aucun cas l'appareil avec le réservoir vide.
- N'utilisez que la carafe en verre fournie avec l'appareil. Ne mettez jamais la carafe sur une plaque de cuisson.
- N'utilisez pas la carafe si elle est endommagée ou si la poignée tient mal.
- Ne pas utiliser en extérieur.
- Ne laissez pas le câble d’alimentation pendre du haut d'une table ou d'un plan de travail, ni entrer en contact avec une surface chaude.
- Ne touchez pas la plaque chauffante pendant que l'appareil fonctionne, vous risqueriez de vous brûler.

Downloaded from www.vandenborre.be

DESCRIPTION



1. Couvercle
2. Réservoir d’eau
3. Indicateur de niveau d’eau
4. Bouton marche/arrêt avec témoin lumineux
5. Plaque chauffante
6. Carafe en verre
7. Porte-filtre
8. Filtre permanent

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION DE L'APPAREIL

Déballez délicatement l'appareil et enlevez tous les matériaux d'emballage.
Frottez l’appareil avec un chiffon légèrement imbibé d'eau. Séchez bien.
Il est recommandé de nettoyer la cafetière avant la première utilisation de l'appareil. Remplissez le réservoir avec de l'eau froide et suivez les instructions comme pour faire du café filtre (donc sans café en poudre) ; faites au moins deux carafes de cette manière.
Éteignez la machine à café et laissez-la refroidir avant d'y remettre de l'eau froide.

PRÉPARATION DE CAFÉ FILTRE

1. Placez l'appareil sur une surface plane, sèche et résistante à la chaleur. Ne le mettez pas près d'un rebord.
2. Ouvrez le couvercle.
3. Remplissez le réservoir avec la quantité d'eau douce froide requise, en utilisant l'indicateur de niveau comme repère.
   - Les traits figurant sur l'indicateur de niveau d'eau indiquent la quantité d'eau requise pour le nombre de tasses correspondant.
   - Ne remplissez jamais le réservoir au-delà du trait maximum ; la carafe risquerait de déborder.
4. Placez le filtre permanent dans le porte-filtre, en vous assurant qu'il est monté correctement.
5. Mettez un filtre en papier 1x4 (non fourni) dans le filtre permanent.
6. Mettez la quantité de café en poudre requise dans le filtre en papier, et étalez-la

Downloaded from www.vandenborre.be

uniformément.

- La quantité conseillée est d'1 cuillère rase de café en poudre (soit env. 6g) par tasse.

7. Refermez le couvercle (vous devez entendre un clic).
8. Remettez la carafe dans son emplacement ; assurez-vous qu'elle est parfaitement centrée sur la plaque chauffante.
9. Branchez la machine à café.
10. Allumez la machine en appuyant sur le bouton marche/arrêt.
    - Le témoin rouge s'allume, indiquant que la préparation de café est en cours.
11. Quelques instants plus tard, le café doit commencer à s'écouler du porte-filtre.

    - Vous avez la possibilité d'enlever la carafe au cours de la préparation. Cela interrompt l'écoulement du café à partir du porte-filtre, mais pas la préparation du café proprement dite. Veillez cependant à ne pas enlever la carafe pendant plus de 30 secondes, faute de quoi le porte-filtre risquerait de déborder.
    - Bien que votre machine à café soit équipée de cette fonction, nous vous recommandons de ne pas verser du café tant qu'il n'est pas entièrement passé car son goût risquerait d'en être affecté.
    - Il est normal que l'appareil produise de la vapeur quand la préparation de café est en cours.

    - Vous avez la possibilité d'interrompre la préparation à tout moment en appuyant sur le bouton marche/arrêt. Le témoin d'alimentation rouge s'éteint.

12. Une fois la préparation terminée, attendez environ 1 minute le temps que le café arrête de goutter, puis enlevez la carafe et servez.
13. Afin de garder le café au chaud une fois la préparation terminée, laissez la carafe sur la plaque chauffante.
    - L'appareil est conçu pour garder le café au chaud environ 40 minutes, après quoi il s'éteint automatiquement.

14. Pour éteindre l'appareil, appuyez sur le bouton marche/arrêt.
    - Le témoin d'alimentation rouge s'éteint.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Éteignez l'appareil et débranchez-le. Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer.

- Essuyez les surfaces extérieures avec un chiffon légèrement mouillé. Séchez bien.
- Ne mettez jamais l'appareil dans l'eau.
- Lavez la carafe et les pièces amovibles dans de l'eau chaude savonneuse, puis rincez-les bien.
- N'utilisez pas des produits de nettoyage chimiques ou abrasifs.

Détartrage

L'appareil doit être régulièrement détartré au moyen d'un produit détartrant spécifique.

Downloaded from www.vandenborre.be

1. Remplissez le réservoir avec de l'eau et du produit détartrant jusqu'au niveau Max. (pour les proportions d'eau et de détartrant à utiliser, veuillez vous référer à la notice du produit en question).
2. Mettez la carafe sur la plaque.
3. Branchez l'appareil et appuyez sur le bouton marche/arrêt.
4. Une fois le détartrage terminé, rincez l'appareil en le faisant tourner à au moins deux reprises avec de l'eau (2 réservoirs d'eau pleins).

SPÉCIFICATIONS

Caractéristiques nominales : 220-240 V~ 50/60 Hz 750W

MISE AU REBUT

En tant que distributeur responsable, nous accordons une grande importance à la protection de l'environnement.
Nous vous encourageons à respecter les procédures correctes de mise au rebut de votre appareil, des piles et des éléments d'emballage. Cela aidera à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'il soit recyclé d'une manière respectueuse de la santé et de l'environnement.
Vous devez jeter ce produit et son emballage selon les lois et les règles locales.
Puisque ce produit contient des composants électroniques et parfois des piles, le produit et ses accessoires doivent être jetés séparément des déchets domestiques lorsque le produit est en fin de vie.
Pour plus de renseignements sur les procédures de mise au rebut et de recyclage, contactez les autorités de votre commune.
Apportez l'appareil à un point de collecte local pour qu'il soit recyclé. Certains centres acceptent les produits gratuitement.

Hotline Darty France

Quels que soient votre panne et le lieu d'achat de votre produit en France, avant de vous déplacer en magasin Darty, appelez le 0 978 970 970 (prix d'un appel local) 7j/7 et 24h/24.

Hotline Vanden Borre

Le service après-vente est joignable au +32 2 334 00 00, du lundi au vendredi de 8h à 18h et le samedi de 9h à 18h.
En raison des mises au point et améliorations constamment apportées à nos produits, de petites incohérences peuvent apparaître dans ces instructions. Veuillez nous excuser pour la gêne occasionnée.

Darty Holdings SAS © 14 route d'Aulnay 93140 Bondy, France 04 / 11 / 2016

Downloaded from www.vandenborre.be

WAARSCHUWINGEN

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en gelijkaardige toepassingen, zoals:
  - in personeelskeukens van winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
  - in boerderijen;
  - door klanten van hotels, motels en andere omgevingen van het residentiële type;
  - bed-en-breakfasts en dergelijke.
- Een beschadigd netsnoer mag uitsluitend worden vervangen door de fabrikant, een erkende reparatieservice of personen met gelijkwaardige kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat mag niet worden ondergedompeld.
- WAARSCHUWING: de vulopening mag tijdens de werking niet worden geopend.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies betreffende het veilige gebruik van dit apparaat hebben ontvangen en inzicht

Downloaded from www.vandenborre.be

hebben in de gevaren die het gebruik ervan kan inhouden. Reinigen en onderhoud mogen niet door kinderen jonger dan acht of zonder toezicht worden gedaan. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met een beperkt lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen of een gebrek aan kennis en ervaring, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies betreffende het veilige gebruik van dit apparaat hebben ontvangen en inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan kan inhouden.
- Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen.
- De oppervlakken worden zeer warm terwijl het apparaat is ingeschakeld.
- Verwijs voor instructies inzake het reinigen van oppervlakken die in contact komen met levensmiddelen naar de paragraaf “Reinigen en onderhoud” op pagina 16 van deze handleiding.

Downloaded from www.vandenborre.be

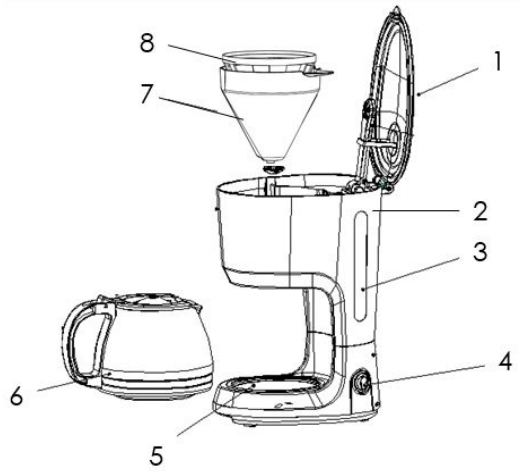
- ❖ WAARSCHUWING: gevaar van verwonding indien dit apparaat niet correct wordt gebruikt.
- ❖ Het oppervlak van het verwarmingselement is na gebruik nog onderhevig aan restwarmte.
- ❖ WAARSCHUWING: voorkom morsen op de aansluiting.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORZORGEN

Lees de volledige handleiding voordat u dit apparaat in gebruik neemt en bewaar voor toekomstig gebruik.

- Dit apparaat is bedoeld voor het zetten van koffie. Gebruik dit apparaat voor geen enkel ander dan het beoogde doeleinde.
- Raak dit apparaat nooit aan met natte of vochtige handen.
- Dompel dit apparaat nooit onder in water.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact wanneer het niet wordt gebruikt en voor het reinigen ervan.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het gaat reinigen.
- Wees voorzichtig voor brandwonden van stoom.
- Schakel dit apparaat nooit in zonder water in het waterreservoir.
- Gebruik uitsluitend de glazen kan die bij dit apparaat is meegeleverd. Gebruik deze nooit op een kookplaat.
- Gebruik de kan niet als deze beschadigd is of de handgreep loszit.
- Niet buitenhuis gebruiken.
- Laat het snoer niet over de rand van een tafel of aanrecht hangen, noch in contact komen met verwarmde oppervlakken.
- Raak de warmteplaat niet aan zolang het apparaat is ingeschakeld, omdat dit brandwonden kan veroorzaken.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT



1. Bovenste deksel
2. Waterreservoir
3. Venster waterpeil
4. Aan/uit-toets met controlelampje
5. Warmteplaat
6. Glazen kan
7. Filterhouder
8. Gaasfilter

Downloaded from www.vandenborre.be

VOORDAT U DIT APPARAAT VOOR HET EERST IN GEBRUIK NEEMT

Neem uw apparaat voorzichtig uit de verpakking en verwijder alle verpakkingsmaterialen.
Veeg het apparaat schoon met een licht bevochtigde doek. Droog zorgvuldig.
Het is raadzaam het druppelkoffie-systeem te reinigen voor de eerste ingebruikname.
Vul het waterreservoir met koud water en volg de richtlijnen voor het zetten van druppelkoffie om ten minste twee kannen koffie te zetten, maar dan zonder gemalen koffie.
Schakel het koffiezetapparaat uit en laat afkoelen voordat u het opnieuw met koud water vult.

DRUPPELKOFFIE ZETTEN

1. Zet het apparaat neer op een droge, vlakke en hittebestendige ondergrond, op een veilige afstand van alle randen.
2. Open het bovenste deksel.
3. Vul het waterreservoir met de gewenste hoeveelheid vers, koud water. U kunt daarbij de waterpeil-indicator als richtlijn gebruiken.
    - De markeringen op het venster van het waterreservoir geven het aantal kopjes aan.
    - Vul het waterreservoir niet met water voorbij de max-lijn om overlopen te voorkomen.
4. Zet de gaasfilter in de filterhouder, erop lettende dat deze correct gemonteerd wordt.
5. Zet een 1x4 papieren filter (niet meegeleverd) in de gaasfilter.
6. Doe de gewenste hoeveelheid gemalen koffie in de papieren filter en verspreid gelijkmatig.
    - Het is raadzaam een afgestreken lepel gemalen koffie (ongeveer 6g) per kopje koffie te gebruiken.
7. Sluit het bovenste deksel zo dat u een klikgeluid hoort.
8. Schuif de kan in het apparaat en controleer of deze correct op de warmteplaat staat.
9. Sluit het koffiezetapparaat aan op een stopcontact.

Downloaded from www.vandenborre.be

10. Druk op de aan/uit-toets om het koffiezetapparaat in te schakelen.
    - Het rode stroom-controlelampje gaat branden, aangevend dat het apparaat koffie zet.
11. De koffie begint even later uit de filterhouder te druppelen.
    - U kunt tijdens het koffiezetten de kan van de warmteplaat nemen. Het koffiezetten stopt niet als u dat doet, alleen vloeit de koffie dan niet uit de filterhouder. Neem de kan niet langer dan 30 seconden van de warmteplaat, anders kan de koffie uit de filterhouder overlopen.
    - Hoewel het koffiezetapparaat is uitgerust met bovenstaand kenmerk is het niet raadzaam koffie te serveren voordat de cyclus is voltooid, omdat dit een invloed kan hebben op de smaak van de koffie.
    - Het is normaal dat er stoom uit het apparaat komt terwijl het koffie zet.
    - Het koffiezetten kan op eender welk ogenblik worden onderbroken door op de stroomtoets aan/uit te drukken. Het rode stroom-controlelampje dooft dan.
12. Wacht nadat de koffie is gezet ongeveer een minuut tot alle koffie uit de filter is gedruppeld en neem dan de kan van de plaat om te serveren.
13. Om de gezette koffie warm te houden kan u de kan op de warmteplaat laten staan.
    - Dit apparaat is ontworpen om de koffie ongeveer 40 minuten lang warm te houden en schakelt dan automatisch uit.
14. Druk op de aan/uit-toets om het koffiezetapparaat eerder uit te schakelen.
    - Het rode stroom-controlelampje dooft dan.

REINIGEN EN ONDERHOUD

Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat afkoelen voordat u het gaat reinigen.

- Reinig de buitenkant van het apparaat met een licht bevochtigde doek. Droog zorgvuldig.
- Dompel dit apparaat nooit onder in water.
- Reinig de verwijderbare onderdelen in een warm sopje en spoel daarna grondig.
- Gebruik geen chemische of schurende reinigingsmiddelen op dit apparaat.

Ontkalken

Ontkalk het apparaat regelmatig met een specifiek daarvoor ontworpen ontkalker.

1. Vul het reservoir tot op de max-lijn met water en ontkalker. (Verwijs naar de instructies van de ontkalker voor de verhouding water en ontkalker.)
2. Zet de kan neer op de warmteplaat.
3. Sluit het apparaat aan op een stopcontact en druk dan op de aan/uit-toets.
4. Na het ontkalken spoelt u het apparaat door ten minste twee keer zuiver water (twee volle reservoirs water) door te laten lopen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale waarden: 220-240V~ 50/60Hz 750W

Downloaded from www.vandenborre.be

VERWIJDERING

Als verantwoordelijke handelaar dragen we zorg voor het milieu.

We moedigen u aan om de juiste verwijderingsprocedure voor uw apparaat en verpakkingsmateriaal te volgen. Dit draagt bij tot het behoud van de natuurlijke rijkdommen door deze te recyclen zodat zowel de menselijke gezondheid en het milieu worden beschermd.
Gooi dit apparaat en de verpakking weg in overeenstemming met de geldende wetgeving en voorschriften.
Aangezien dit apparaat elektronische componenten bevat moet het apparaat en toebehoren aan het einde van hun levensduur afzonderlijk van het huisafval worden weggegooid.
Neem contact op met uw gemeente voor informatie over afdanking en recycling.
Lever het apparaat in bij het inzamelpunt van uw gemeente voor recycling. Bij sommige inzamelpunten kunt u het apparaat gratis inleveren.

Hotline Vanden Borre

De dienst na verkoop is bereikbaar van maandag tot zaterdag op
+32 2 334 00 00

Hulplijn Nederland

Hiervoor kunt u contact opnemen met het BCC Service Center:
0900 0555 (lokaal tarief), geopend van maandag t/m vrijdag van
9.00 tot 17.00 uur.
We verontschuldigen ons voor enig ongemak veroorzaakt door kleine inconsistenties in deze gebruikershandleiding, die kunnen ontstaan door productverbetering of –ontwikkeling.

Darty Holdings SAS © 14 route d'Aulnay 93140 Bondy, France 04 / 11 / 2016

Downloaded from www.vandenborre.be

ADVERTENCIAS

- Este aparato ha sido concebido para el uso doméstico y en aplicaciones similares como:
  - cocinas para el personal de tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
  - granjas;
  - clientes de un hotel, pensión u otros establecimientos residenciales;
  - establecimientos tipo bed and breakfast.
- Si el cable de alimentación estuviera dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o persona con formación similar para evitar cualquier peligro.
- No sumergir el aparato.
- ADVERTENCIA: El orificio de llenado no se debe abrir durante el uso del aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad siempre que hayan recibido supervisión e instrucciones respecto al uso correcto del aparato y comprendan los peligros asociados. La limpieza y el mantenimiento del aparato no deben ser realizados por niños a menos que sean mayores de 8 años. Mantenga el

Downloaded from www.vandenborre.be

aparato y su cable eléctrico fuera del alcance de niños menores de 8 años.

- Este aparato puede ser utilizado por personas con reducidas facultades físicas, sensoriales y mentales o sin experiencia ni conocimiento del uso del aparato siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones respecto al uso correcto del aparato y comprendan los peligros asociados.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Las superficies del aparato se calentarán durante su uso.
- Las instrucciones sobre la limpieza de superficies en contacto con los alimentos, se pueden consultar en la sección “Limpieza y Descalcificación” en la página 22 del manual.
- ADVERTENCIA: Puede sufrir lesiones por el uso incorrecto de este aparato.
- La superficie del componente térmico permanecerá caliente después del uso del aparato.
- ADVERTENCIA: Evite derramar líquido sobre

Downloaded from www.vandenborre.be

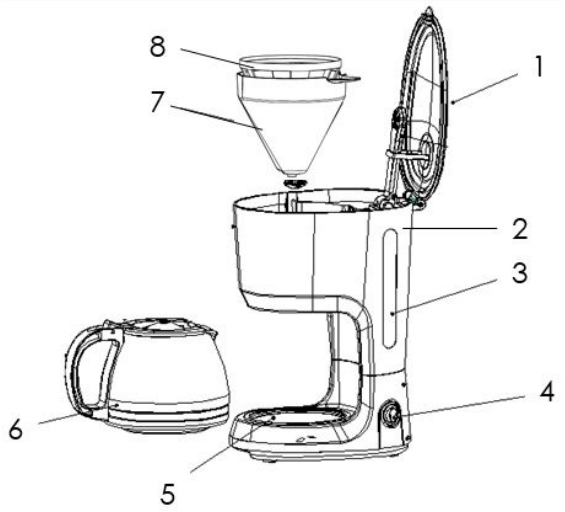
el conector.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES SOBRE SEGURIDAD

Lea las instrucciones completas antes de utilizar el aparato y consérvelas para cualquier consulta posterior.

- El aparato ha sido concebido para elaborar café. No utilice el aparato en ninguna otra aplicación distinta.
- No toque el aparato con las manos mojadas ni húmedas.
- No sumerja el aparato en agua.
- Apague y desenchufe el aparato de la toma de corriente cuando no esté siendo utilizado y antes de su limpieza.
- Espere hasta que el aparato se haya enfriado antes de proceder a su limpieza.
- Tenga cuidado de no quemarse con el vapor.
- No encienda el aparato sin agua en el depósito.
- Utilice solo la jarra de cristal suministrada con este aparato. No utilizarla en ninguna superficie de cocción.
- No utilice la jarra si está dañada o el asa está suelta.
- No utilizar en el exterior.
- No permita que el cable eléctrico cuelgue por el borde de una mesa o encimera, y no permita que esté en contacto con una superficie caliente.
- No toque la placa térmica mientras el aparato está funcionando, porque podría sufrir quemaduras.

DESCRIPCIÓN



1. Tapa superior
2. Depósito de agua
3. Ventana indicadora del nivel de agua
4. Botón encender/apagar con luz indicadora
5. Placa térmica
6. Jarra de cristal
7. Portafiltro
8. Filtro de rejilla

ANTES DE UTILIZAR EL APARATO POR PRIMERA VEZ

Desembale el aparato con cuidado y retire todo el material de embalaje.
Limpie el aparato con un paño ligeramente húmedo. Séquelo por completo.
Se recomienda lavar el sistema de goteo del café antes de la primera utilización.
Llene el depósito de agua con agua fría y siga las indicaciones de elaboración de café para preparar al menos dos tazas de café sin utilizar café molido.
Apague la cafetera y espere hasta que se haya enfriado antes de volver a llenarla de

Downloaded from www.vandenborre.be

agua fría.

CÓMO ELABORAR CAFÉ

1. Coloque el aparato en una superficie plana, seca y termorresistente, alejado de cualquier borde.
2. Abra la tapa superior.
3. Llene el depósito de agua con la cantidad necesaria de agua fresca y fría, utilizando el indicador de nivel como guía.
    - Las señales en la ventana del depósito de agua indican el nivel de agua necesaria para elaborar el número deseado de tazas.
    - Para evitar derramar el café, no llene el depósito de agua por encima del nivel máximo.
4. Coloque el filtro de rejilla en el portafiltro, comprobando que está correctamente acoplado.
5. Coloque un filtro de papel 1x4 (no suministrado) dentro del filtro de rejilla.
6. Añada la cantidad deseada de café molido en el filtro de papel y distribúyalo de modo uniforme.
    - Se recomienda utilizar una cucharada rasa de café molido (aproximadamente 6g) por taza de café.
7. Cierre la tapa superior hasta escuchar un clic.
8. Introduzca la jarra en el aparato comprobando que queda correctamente acoplada en la placa.
9. Enchufe la cafetera en la toma de corriente.
10. Pulse el botón encender/apagar para encender la cafetera.
    - La luz roja indicadora de conexión se iluminará, indicando que la cafetera está elaborando café.
11. El café comenzará a salir a través del portafiltro después de unos segundos.
    - Durante la elaboración de café, puede extraer la jarra de la placa térmica. El proceso de elaboración de café no se detiene durante este periodo y solo se interrumpirá la salida de café del portafiltro. No extraiga la jarra durante más de 30 segundos porque el café podría rebosar por el portafiltro.
    - Aunque la cafetera tiene la prestación anterior, no se recomienda servir café hasta que el ciclo completo haya finalizado porque podría afectar al sabor del café.
    - Es normal que el aparato desprenda vapor durante el proceso de elaboración de café.
    - El proceso de elaboración de café se puede interrumpir en cualquier momento pulsando el botón encender/apagar. La luz roja indicadora de conexión se apagará.
12. Cuando el proceso de elaboración de café haya finalizado, espere aproximadamente 1 minuto hasta que el café deje de gotear y entonces retire la jarra para servir el café.
13. Para mantener caliente el café, después de finalizado el proceso de elaboración, coloque la jarra en la placa térmica.
    - El aparato ha sido diseñado para mantener el café caliente durante aproximadamente 40 minutos y después el aparato se apagará automáticamente.

Downloaded from www.vandenborre.be

14. Para apagar la cafetera, pulse el botón encender/apagar.
    - La luz roja indicadora de conexión se apagará.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Apague y desenchufe el aparato de la toma de corriente. Espere hasta que el aparato se haya enfriado antes de proceder a su limpieza.

- Limpie el exterior del aparato con un paño ligeramente húmedo. Séquelo por completo.
- El aparato nunca se debe sumergir en agua.
- Limpie las piezas extraíbles en agua templada con jabón y después enjuáguelas con abundante agua.
- No utilice sustancias químicas de limpieza ni productos abrasivos.

Descalcificación

Descalcifique el aparato con regularidad utilizando un producto descalcificador apropiado.

1. Llene el depósito con agua y descalcificador hasta la señal de máximo. (Consulte las instrucciones del producto descalcificador.)
2. Coloque la jarra en la placa.
3. Enchufe el aparato y después pulse el botón encender/apagar.
4. Después de descalcificar el aparato, enjuáguelo poniendo el aparato en funcionamiento al menos dos veces (dos depósitos llenos de agua).

ESPECIFICACIONES

Características: 220-240V~ 50/60Hz 750W

ELIMINACIÓN

Somos un distribuidor responsable y nos preocupa el medio ambiente. Por este motivo le pedimos que siga correctamente las instrucciones de eliminación a la hora de desechar el aparato y su material de embalaje. De este modo, contribuirá a la conservación de los recursos naturales y garantizará que se recicla de modo correcto para preservar la salud las personas y el medio ambiente.

Este aparato y su embalaje se deben desechar conforme a la normativa y regulación local.

Debido a que el aparato contiene componentes electrónicos, el aparato y sus accesorios no se deben tirar en la basura doméstica al final de la vida útil del aparato.

Consulte a las autoridades locales sobre el modo correcto de eliminación y reciclaje de residuos.

El aparato se debe depositar en un punto local de recogida de residuos para proceder a su reciclaje. En algunos puntos de recogida se aceptan residuos gratuitamente.

Le pedimos disculpas por cualquier problema provocado por pequeñas inconsistencias en estas instrucciones, que podrían ser debidas al proceso de desarrollo y mejora del producto.

Darty Holdings SAS © 14 route d'Aulnay 93140 Bondy, France 04 / 11 / 2016

Downloaded from www.vandenborre.be

AVISOS

- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares, tais como:
  - Áreas de cozinha do pessoal em oficinas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
  - Casas de campo;
  - Por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial;
  - Em alojamentos do tipo “com pequeno-almoço”
- Se o cabo elétrico estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas igualmente qualificadas, de modo a evitar perigos elétricos.
- O aparelho não deve ser mergulhado em líquidos.
- AVISO: O orifício para reabastecimento não deve ser aberto durante a utilização.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, mas sempre sob vigilância e depois de fornecidas instruções relativamente à utilização do aparelho em segurança e de forma que entendam os perigos envolvidos. A limpeza e a

Downloaded from www.vandenborre.be

manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças com idade inferior a 8 anos e sempre sob vigilância de um adulto. Mantenha o aparelho e o respetivo cabo elétrico fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.

- O aparelho pode ser utilizado por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e conhecimentos, mas sempre sob vigilância e depois de fornecidas instruções relativamente à utilização do aparelho em segurança e de forma que entendam os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- As superfícies são suscetíveis de ficarem quentes durante a utilização.
- Relativamente às instruções para a limpeza de superfícies em contacto com os alimentos, consulte a secção “Limpeza e Eliminação do calcário” na página 27 do manual.
- AVISO: Existe o risco de ferimentos se o aparelho não for corretamente usado.

Downloaded from www.vandenborre.be

❖ A superfície do elemento de aquecimento pode reter algum calor residual após a utilização.

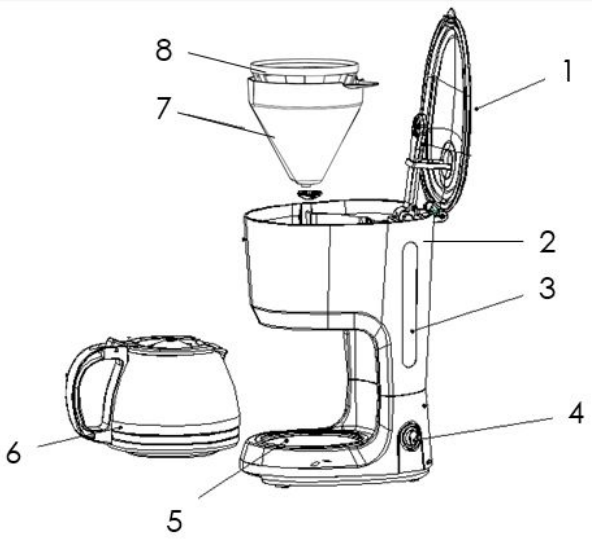
❖ AVISO: Evite o derrame sobre o interruptor.

INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

Leia todas as instruções antes de utilizar o aparelho e guarde-as para consulta no futuro.

- O aparelho destina-se a preparar café. Não utilize o aparelho para fins diferentes daqueles para os quais foi concebido.
- Nunca toque no aparelho com as mãos húmidas ou molhadas.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Desligue o aparelho e retire a ficha elétrica da tomada de corrente quando não estiver a utilizar ou antes de limpar.
- Deixe arrefecer o aparelho antes de proceder à limpeza.
- Tenha o devido cuidado para não ser escaldado pelo vapor.
- Nunca ligue o aparelho sem água no respetivo depósito.
- Utilize apenas a cafeteira de vidro fornecida com este aparelho. Nunca utilize numa superfície de cozinhar.
- Não utilize a cafeteira se estiver danificada ou com a pega solta.
- Não utilize em espaços ao ar livre.
- Não deixe o cabo elétrico pendurado sobre as arestas de mesas ou de balcões nem aproxime de superfícies quentes.
- Não toque na placa de aquecimento quando o aparelho estiver a ser utilizado, dado que pode escaldar ou provocar queimaduras.

DESCRIÇÃO



1. Tampa superior
2. Depósito de água
3. Visor do indicador do nível de água
4. Botão on/off (ligar/desligar) com luz indicadora
5. Placa de aquecimento
6. Cafeteira de vidro
7. Suporte do filtro
8. Filtro de rede

ANTES DE UTILIZAR O APARELHO PELA PRIMEIRA VEZ

Downloaded from www.vandenborre.be

Desembale cuidadosamente o aparelho o remova todos os materiais de embalamento.
Limpe o aparelho com um pano ligeiramente humedecido. Seque cuidadosamente.
É aconselhável lavar o sistema de disponibilização do café antes da primeira utilização.
Encha o depósito de água com água fria e siga as indicações para preparar o café pelo menos para duas cafeteiras, sem usar café em grão.
Desligue a máquina de café e deixe arrefecer antes de voltar a encher com água fria.

PREPARAÇÃO DO CAFÉ

1. Posicione o aparelho numa superfície seca, nivelada e resistente ao calor, afastado de qualquer aresta.
2. Abra a tampa superior.
3. Encha o depósito com o volume adequado de água fria, usando o indicador do nível de água como guia.
   - As marcas no visor do depósito indicam o nível da água necessária para preparar o número de chávenas pretendidas.
   - Para evitar que transborde, não encha o depósito da água para além da linha MAX (MÁXIMO).
4. Coloque o filtro de rede no respetivo suporte, certificando-se de que fica corretamente montado.
5. Coloque um filtro de papel 1x4 (não fornecido) no filtro de rede.
6. Espalhe uniformemente o café em grão pretendido no filtro de papel.
   - É aconselhável usar uma colher rasa de café em grão (aproximadamente 6g) para cada chávena de café.
7. Feche a tampa superior até ouvir um estalido.
8. Coloque a cafeteira no aparelho, garantindo que fica devidamente posicionada na placa.
9. Ligue a ficha elétrica da máquina de café na tomada de corrente.
10. Pressione o botão on/off (ligar/desligar) para ligar a máquina de café.
    - A luz vermelha da energia acende-se, indicando que o aparelho está a preparar o café.
11. Em pouco tempo, o café começa a sair através do suporte do filtro.
    - Durante a preparação, pode remover a cafeteira da placa de aquecimento. O processo não é interrompido durante este período e apenas fica suspenso o fluxo de café através do suporte do filtro. Não remova a cafeteira durante mais de 30 segundos, caso contrário o café pode transbordar do suporte do filtro.
    - Embora a máquina de café disponha da funcionalidade descrita anteriormente, não é aconselhável servir o café antes de o ciclo estar terminado, dado que pode afetar o sabor do café.
    - É normal que o aparelho liberte algum vapor durante a preparação do café.
    - O processo de preparação pode ser interrompido em qualquer momento, bastando pressionar o botão on/off (ligar/desligar). A luz indicadora vermelha apaga-se.
12. Quando o processo de preparação estiver terminado, aguarde cerca de 1 minuto para permitir que o café flua totalmente para a cafeteira antes de servir.
13. Para manter o café quente depois de terminado o processo de preparação, coloque a cafeteira na placa de aquecimento.
    - O aparelho está concebido para manter o café quente durante cerca de 40

Downloaded from www.vandenborre.be

minutos, após o que o aparelho se desliga automaticamente.

14. Para desligar a máquina de café, pressione o botão on/off (ligar/desligar).
    - A luz indicadora vermelha apaga-se.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Desligue o aparelho e retire a ficha elétrica da tomada de corrente. Deixe arrefecer o aparelho antes de proceder à limpeza.

- Limpe o exterior do aparelho com um pano ligeiramente húmido. Seque cuidadosamente.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Lave as peças amovíveis em água morna com sabão e passe depois por água limpa.
- Não use produtos de limpeza químicos ou abrasivos.

Eliminação do calcário

Elimine regularmente o calcário do aparelho, usando um produto anti-calcário específico.

1. Encha o depósito com água e um produto anti-calcário até ao nível “MAX” (”MÁXIMO”). Consulte as instruções do produto anti-calcário relativas ao calcário da água.
2. Coloque a cafeteira na placa de aquecimento.
3. Ligue a ficha elétrica na tomada de corrente e pressione o botão on/off /ligar/desligar).
4. Depois de aplicar o produto anti-calcário, lave com água limpa e coloque o aparelho em funcionamento utilizando duas vezes a água do depósito (dois depósitos de água cheios).

ESPECIFICAÇÕES

Classificações: 220-240V~ 50/60Hz 750W

ELIMINAÇÃO

Como retalhista responsável, preocupamo-nos com o ambiente. Como tal, aconselhamos que cumpra os procedimentos adequados para eliminação do aparelho e dos respectivos materiais de embalamento. Dessa forma, irá ajudar a conservar recursos naturais e assegurar que são reciclados de uma forma que protege a saúde e o ambiente.

Deve eliminar este aparelho e a sua embalagem de acordo com a legislação e regulamentação locais.

Dado que este aparelho contém componentes eletrónicos, o produto e os seus acessórios devem ser eliminados separadamente do lixo doméstico quando atingirem o fim da sua vida útil.

Contacte as autoridades locais para obter informações acerca da eliminação e reciclagem.

O aparelho deve ser transportado para o ponto de recolha local, para reciclagem.

Alguns pontos de recolha aceitam os aparelhos sem encargos.
Pedimos desculpa por qualquer inconveniente provocado por pequenas inconsistências nestas instruções, as quais poderão ser resultado do melhoramento e desenvolvimento do produto.

Darty Holdings SAS © 14 route d'Aulnay 93140 Bondy, France 04/11/2016

Downloaded from www.vandenborre.be